



Regionalny Zarząd
Gospodarki Wodnej
w Krakowie



SLOVENSKÝ
VODOHOSPODÁRSKY
PODNIK, š.p.Žilina



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO

PLUSK

System wymiany informacji PLUSK

System výmeny informácií PLUSK

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013

Projekt spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľská republika – Slovenská republika 2007-2013

Nazwa Projektu:

„Opracowanie systemu informatycznego PLUSK dla wspólnych polsko - słowackich wód granicznych na potrzeby Ramowej Dyrektywy Wodnej i Dyrektywy Powodziowej”

Nazwa Projektu skrócona:

System wymiany informacji PLUSK

Partner Wiodący:

Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie

Partner Projektu:

Słowackie Przedsiębiorstwo Gospodarki Wodnej, Przedsiębiorstwo Państwowe w Żylinie

Program:

Programu Współpracy Transgranicznej
Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007–2013

Oś priorytetowa:

nr I - Rozwój Infrastruktury Transgranicznej

Temat osi:

nr 2 - Infrastruktura ochrony środowiska

Wartość projektu:

1 921 081,9 Euro

Koszty kwalifikowane:

1 825 822,08 Euro

Dofinansowanie z UE:

1 551 948,77 Euro (85%)

Planowany okres realizacji:

lipiec 2009 - maj 2011

Obszar Projektu:

Zlewnie polsko-słowackich wód granicznych w naturalnych granicach hydrograficznych obejmujące zlewnie Popradu i Dunajca (do zbiorników Rożnów, Czchów) oraz zlewnię Orawy do ujścia do rzeki Wag

- » Polska – podregion nowosądecki
 - » Słowacja – Kraj Żyliński i Kraj Preszowski
- Łączna powierzchnia – 6 740 km².

Strona internetowa Projektu:

www.plusk.eu

Názov Projektu:
 „Vytvorenie informačného systému PLUSK pre spoločné slovensko-poľské hraničné vody v zmysle požiadaviek Rámcovej smernice o vode a Protipovodňovej smernice“

Skrátený názov Projektu:
 Systém výmeny informácií **PLUSK**

Vedúci partner:
 Regionálny podnik vodného hospodárstva v Krakove

Projektový partner:
 Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. Žilina

Program:
 Program cezhraničnej spolupráce
 Poľská republika – Slovenská republika 2007–2013

Prioritná os:
 I – Rozvoj cezhraničnej infraštruktúry

Téma osi:
 2 – Infraštruktúra životného prostredia

Hodnota projektu:
 1 921 081,9 Euro

Overené náklady:
 1 825 822,08 Euro

Dofinancovanie z európskych zdrojov:
 1 551 948,77 Euro (85%)

Plánované obdobie realizácie:
 júl 2009 - maj 2011

Územie Projektu:
 Povodia slovensko-poľských hraničných vôd v prírodných hydrografických hraniciach zahrňujúce povodia Popradu a Dunajca (po vodné nádrže Rožnów, Czchów) a povodie Oravy po ústie Vahu.

- » Poľsko – podregión Nowy Sącz
 - » Slovensko – žilinský kraj a prešovský kraj
- Celková plocha – 6 740 km².

Webová stránka Projektu:
www.plusk.eu

plusk.eu

Dyrektywa 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, ustanawiająca ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej (Ramowa Dyrektywa Wodna)

Przyjęcie przez Parlament Europejski i Radę Unii Europejskiej Ramowej Dyrektywy Wodnej wynikało z konieczności ustanowienia wspólnych zasad w celu koordynacji wysiłków podejmowanych przez Państwa Członkowskie, w kierunku lepszej ochrony wód w aspekcie ilościowym i jakościowym, propagowania zrównoważonego korzystania z wód oraz dążenia do uregulowania problemów wód transgranicznych. W myśl zapisów Dyrektywy Państwa Członkowskie zobowiązane są do podejmowania działań polegających m.in. na:

- » zapobieganiu dalszemu pogarszaniu się stanu oraz ochronie i poprawie stanu ekosystemów wodnych, a także (w odniesieniu do potrzeb wodnych) stanu ekosystemów lądowych i podmokłych,
- » dążeniu do większej ochrony i poprawy stanu środowiska wodnego między innymi poprzez przedsięwzięcia służące stopniowemu ograniczaniu zrzutów i emisji,
- » promowaniu zrównoważonego korzystania z wody opartego na długoterminowej ochronie zasobów wodnych,
- » zapewnianiu stopniowego ograniczenia zanieczyszczenia wód podziemnych
- » zapobieganiu ich dalszemu zanieczyszczeniu, dążeniu do zmniejszania skutków powodzi i suszy.

Osiągnięcie celów Ramowej Dyrektywy Wodnej uzależnione jest od współpracy i spójnych działań dla każdego dorzecza na poziomie Wspólnoty oraz Państw Członkowskich, jak również informacji, konsultacji i zaangażowania społeczeństwa w tym użytkowników w proces planowania i realizacji celów Dyrektywy.

Smernica 2000/60/ES Európskeho parlamentu a rady, ktorou sa ustanovuje rámec pre konanie spoločnosti v oblasti vodnej politiky (Rámcová smernica o vode)

Prijatie európskym parlamentom a Radou Európskej únie Rámcovej smernice o vode vyplývalo z potreby určiť spoločné princípy s cieľom koordinácie snáh členských štátov smerom k zlepšeniu ochrany vôd v kvalitatívnom a kvantitatívnom aspekte, propagovania vyváženého využívania vody a snahy upravovať otázky spojené s cezhraničnými vodami. V súlade s predpismi Smernice sa členské štáty zaväzujú medzi inými k týmto opatreniam:

- » zabrániť ďalšie zhoršenie stavu a chrániť i zlepšovať stav vodných ekosystémov, a aj (vo vzťahu k potrebe vody) stav suchozemských a bahnistých ekosystémov,
- » snažiť sa lepšie ochraňovať a zlepšovať stav vodného prostredia medzi inými pomocou opatrení pre postupné obmedzenie vypúšťania a emisie,
- » propagovať vyvážené využívanie vody založené na dlhodobej ochrane vodných zdrojov,
- » zabezpečiť postupné obmedzenie znečistenia podzemných vôd a zabrániť ich ďalšie znečistenie,
- » snažiť sa znižovať výsledky povodní a sucha.

Dosiahnutie cieľov Rámcovej smernice o vode závisí od spolupráce a zosúladených opatrení pre každé povodie na úrovni EÚ a členských štátov, a tiež od informovania, konzultovania a angažovania spoločnosti, a tým užívateľov v proces plánovania a realizácie cieľov Smernice.



Dyrektywa 2007/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie oceny ryzyka powodziowego i zarządzania nim (Dyrektywa Powodziowa)

Nadrzędnym celem Dyrektywy Powodziowej jest ustanowienie ram dla oceny ryzyka powodziowego i zarządzania nim, w celu ograniczenia negatywnych konsekwencji dla zdrowia ludzkiego, środowiska, dziedzictwa kulturowego oraz działalności gospodarczej, związanych z powodzią.

Zobowiązania nałożone na państwa członkowskie, wynikające z Dyrektywy, polegają na konieczności opracowania wstępnej oceny ryzyka powodziowego, map zagrożenia powodziowego, map ryzyka powodziowego i planów zarządzania ryzykiem powodziowym oraz ich publicznego udostępnienia. Skuteczne zapobieganie powodziom i ograniczanie ich skutków wymaga koordynacji dokumentów planistycznych i działań nie tylko na poziomie regionalnym ale również między Państwami Członkowskimi.

Państwa Członkowskie zobligowane są do podjęcia działań zmierzających do skoordynowania Dyrektywy Powodziowej z Ramową Dyrektywą Wodną, kładąc szczególny nacisk na zwiększenie skuteczności, wymianę informacji oraz możliwość osiągnięcia wspólnych korzyści, uwzględniając cele środowiskowe określone w Ramowej Dyrektywie Wodnej.

Dotychczasowa współpraca polsko-słowacka

Podstawę współpracy polsko-słowackiej w dziedzinie gospodarki wodnej stanowi „Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych” podpisana w Warszawie w dniu 14 maja 1997 r., która zobowiązuje do wymiany informacji o środowisku i zasobach wodnych oraz do wzajemnego informowania o zamiarach i planach rozwoju gospodarki wodnej na wodach granicznych a także uzgadniania warunków użytkowania i ochrony wód.

Na podstawie umowy utworzona została Polsko-Słowacka Komisja do spraw Wód Granicznych w ramach której działają cztery grupy robocze:

- » Grupa do spraw współpracy w dziedzinie przedsięwzięć przeciwpowodziowych, regulacji cieków granicznych, zaopatrzenia w wodę, melioracji terenów przygranicznych, planowania i hydrogeologii - zwana Grupą R
- » Grupa do spraw współpracy w dziedzinie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych - zwana Grupą HyP
- » Grupa do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem - zwana Grupą OPZ
- » Grupa do spraw zapewnienia realizacji zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej - zwana Grupą WFD.

W ramach tych struktur Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie współpracuje od wielu lat ze Słowackim Przedsiębiorstwem Gospodarki Wodnej.

Smernica 2007/60/ES Európskeho parlamentu a rady o hodnotení a manažmente povodňových rizik (Povodňová smernica)

Hlavným cieľom Povodňovej smernice je určenie rámov pre hodnotenie a manažment povodňových rizík s cieľom obmedziť negatívne dôsledky na ľudské zdravie, životné prostredie, kultúrne dedičstvo a ekonomickú činnosť spojené s povodňami.

Závazky členských štátov, ktoré vyplývajú zo Smernice sú založené na potrebe spracovania predbežného hodnotenia povodňového rizika, máp povodňového ohrozenia, máp povodňového rizika a plánov manažmentu povodňového rizika a ich uverejňovania. Pre účinnú zábranu povodniam a obmedzenie ich dôsledkov je potrebná koordinácia plánov a opatrení nielen na regionálnej úrovni, ale aj medzi členskými štátmi.

Členské štáty sú povinné prijať opatrenia pre koordináciu Povodňovej smernice s Rámcovou smernicou o vode, kladúc dôraz na zväčšenie účinnosti, výmenu informácií a možnosť dosiahnutia spoločného prospechu, s ohľadom na environmentálne ciele určené v Rámcovej smernici o vode.

Doterajšia polsko-slovenská spolupráca

Základom slovensko-poľskej spolupráce v oblasti manažmentu povodí je Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Poľskej republiky o vodnom hospodárstve na hraničných vodách podpísaná 14. mája 1997 vo Varšave, ktorá zaväzuje strany vymieňať informácie o životnom prostredí a vodných zdrojoch a vzájomne informovať o plánoch rozvoja hospodárstva s vodou na hraničných vodách a dojednávani podmienok využívania a ochrany vôd.

Na základe zmluvy bola utvorená Slovensko-poľská komisia pre hraničné vody, v rámci ktorej fungujú štyri pracovné skupiny:

- » Skupina pre spoluprácu v oblasti protipovodňových opatrení, úprav hraničných vodných tokov, zásobovania vodou, meliorácií prihraničných území, plánovania a hydrogeológie - nazývaná Skupina R
- » Skupina pre spoluprácu v oblasti hydrologie a protipovodňovej služby na hraničných vodách - nazývaná Skupina HyP
- » Skupina pre ochranu hraničných vôd pred znečistením - nazývaná Skupina OPZ
- » Skupiny pre zabezpečovanie realizácie požiadaviek Rámcovej smernice EÚ pre vodu - nazývaná Skupina WFD.

V rámci týchto štruktúr Regionálny podnik vodného hospodárstva v Krakove už niekoľko rokov spolupracuje so Slovenským vodohospodárskym podnikom.

Koordinacja wdrażania dyrektyw

Opracowanie planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy na mocy Ramowej Dyrektywy Wodnej oraz planów zarządzania ryzykiem powodziowym na mocy Dyrektywy Powodziowej stanowi część zintegrowanego systemu gospodarowania wodami w dorzeczach. Oba te procesy powinny zatem wykorzystywać potencjał wzajemnego oddziaływania i wspólnych korzyści z uwzględnieniem celów środowiskowych, zapewniając skuteczność i rozważne użytkowanie zasobów wodnych oraz sposób zagospodarowania terenów.

Państwa Członkowskie zobowiązane są podawać do publicznej wiadomości dokumenty planistyczne związane z Ramową Dyrektywą Wodną oraz Dyrektywą Powodziową. Udostępnienie wszystkich dokumentów planistycznych, jak również proces sprawozdawczy z wdrażania Dyrektyw musi być skoordynowany w układzie hydrograficznym, a więc pomiędzy państwami posiadającymi wspólne zlewnie transgraniczne.

Dokumenty planistyczne wymagane przez dyrektywy opracowywane są przez Polskę jak i Słowację w układzie regionów wodnych i dorzeczy (na obszarze dorzecza Wisły i na obszarze dorzecza Dunaju) a więc w jednostkach obszarowych wyznaczonych granicami hydrograficznymi. Ponieważ część z nich znajduje się na terytorium obu krajów, w obszarach tych istnieje potrzeba wspólnych polsko-słowackich prac, zmierzających do wypracowania zintegrowanych dokumentów.

W związku z tym podjęto działania pozwalające na skoordynowanie prac i integrację informacji o środowisku wodnym dla wspólnych polsko-słowackich wód granicznych a efektem tych działań jest projekt „Systemu wymiany informacji PLUSK”.

Koordinácia implementácie smerníc

Spracovanie plánov manažmentu povodí na územiach povodí na základe Rámcovej smernice o vode a plánov manažmentu povodňových rizík na základe Povodňovej smernice je súčasťou integrovaného systému manažmentu povodí. Tieto obidva procesy by mali využiť potenciál vzájomného pôsobenia a spoločných výnosov s ohľadom na environmentálne ciele a zabezpečiť účinnosť a rozvážne využívanie vodných zdrojov a aj spôsob zariadenia územia.

Členské štáty sú povinné uverejňovať dokumenty s plánmi spojené s Rámcovou smernicou o vode. Uverejňovanie všetkých dokumentov s plánmi a aj proces reportovania implementácie smerníc by malo byť koordinované podľa hydrografického systému, to znamená medzi štátmi, ktoré majú spoločné cezhraničné povodia.

Dokumenty s plánmi vyžadované smernicami sú spracovávané Poľskom a Slovenskom podľa vodných regiónov a povodí (na správnom území povodia Dunaja a Visly), to znamená v územných jednotkách obmedzených hydrografickými hranicami. Zo zreteľom na to, že sa ich časť nachádza na území oboch štátov, v týchto oblastiach sú potrebné spoločné slovensko-poľské práce, ktoré smerujú ku spracovaniu integrovaných dokumentov.

Vzhľadom na to boli prijaté opatrenia, ktoré umožňujú koordináciu prác a integráciu informácií o vodnom prostredí pre spoločné slovensko-poľské hraničné vody a výsledkom týchto opatrení je projekt „Systému výmeny informácií PLUSK”.



Geneza systemu PLUSK

Projekt jest efektem wieloletnich starań zmierzających m.in. do ujednoczenia danych i informacji o środowisku wodnym i sposobach korzystania z wód, do opracowania map tematycznych polsko-słowackich zlewni granicznych oraz baz danych w systemach GIS.

Bez pozyskania środków finansowych na to przedsięwzięcie nie było możliwości zapewnienia niezbędnych warunków technicznych (sprzęt, oprogramowanie) i zasobów informacyjnych dla realizacji zintegrowanej polityki wodnej dla międzynarodowych obszarów dorzeczy.

W związku z powyższym Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie wspólnie ze Słowackim Przedsiębiorstwem Gospodarki Wodnej w Żylinie złożyli wniosek o dofinansowanie projektu.

Użytkownicy systemu PLUSK

Grupą docelową Projektu są instytucje kształtujące politykę ochrony środowiska, instytucje odpowiedzialne za rozwój gospodarczo-społeczny, instytucje odpowiedzialne za rozwiązywanie sytuacji kryzysowych, jednostki naukowo-badawcze, pro-ekologiczne organizacje typu „non profit”, wszyscy użytkownicy wód oraz społeczeństwo.

W ramach Projektu przeprowadzone zostaną szkolenia dla administratorów i użytkowników systemu w zakresie korzystania z portalu, sposobów zamieszczania i prezentacji danych o środowisku.

Genéza systému PLUSK

Projekt vznikol vo výsledku dlhoročných snáh, ktoré smerovali medzi inými k zjednodušeniu dát a informácií o vodnom prostredí a spôsoboch využívania vody, k spracovaniu tematických máp slovensko-poľských hraničných vôd a databáz v systémoch GIS.

Bez získania finančných prostriedkov na tento zámer neboli možnosti zabezpečiť nutné technické podmienky (zariadenia, softvér) a informačné zdroje pre realizáciu integrovanej vodnej politiky pre medzinárodné správne územia povodí.

Vzhľadom na to Regionálny podnik vodného hospodárstva v Krakove spolu so Slovenským vodohospodárskym podnikom, š.p. Žilina podali žiadosť o dofinacovanie projektu.

Používatelia systému PLUSK

Cieľovú skupinu Projektu tvoria inštitúcie formujúce politiku ochrany životného prostredia, inštitúcie zodpovedné za spoločensko-ekonomický rozvoj, inštitúcie zodpovedné za riešenie krízových situácií, vedecko-výskumne jednotky, neziskové ekologické organizácie, všetci užívatelia vody a spoločensvo.

V rámci projektu sa budú konať kurzy pre administrátorov a používateľov systému týkajúce sa používania portálu, spôsobov uverejňovania a prezentácie údajov o prostredí.

Cele Projektu:

Celem Projektu jest poprawa dostępności informacji o stanie wód, w tym zlikwidowanie barier wynikających z granicy państwowej oraz zwiększenie odpowiedzialności za decyzje związane z kształtowaniem stanu środowiska wodnego i sposobem użytkowania wód.

Projekt ma na celu stworzenie systemu wymiany, przetwarzania oraz udostępniania informacji przestrzennej o środowisku oraz bazy danych na obszarze polsko-słowackich zlewni transgranicznych.

W ramach Projektu opracowane zostaną nowoczesne narzędzia planowania w gospodarce wodnej takie jak modele analityczne, bazy danych współpracujące z narzędziami analiz przestrzennych GIS, które pozwolą na uspołnienie dokumentów planistycznych przez administrację zajmującą się gospodarką wodną po obu stronach granicy.

W ramach realizacji Projektu powstanie m.in. dwujęzyczny portal internetowy, który będzie przetwarzał, prezentował i udostępniał informacje o środowisku oraz wyniki prac planistycznych realizowanych w ramach wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej i Dyrektywy Powodziowej jednostkom związanym bezpośrednio z planowaniem w gospodarce wodnej.

Ciele Projektu:

Cieľom Projektu je sprístupniť informácie o stave vody a tým aj zrušiť bariéry vyplývajúce zo štátnych hraníc a zväčšiť zodpovednosť za rozhodnutia spojené s formovaním stavu vodného prostredia a spôsobom využívania vody.

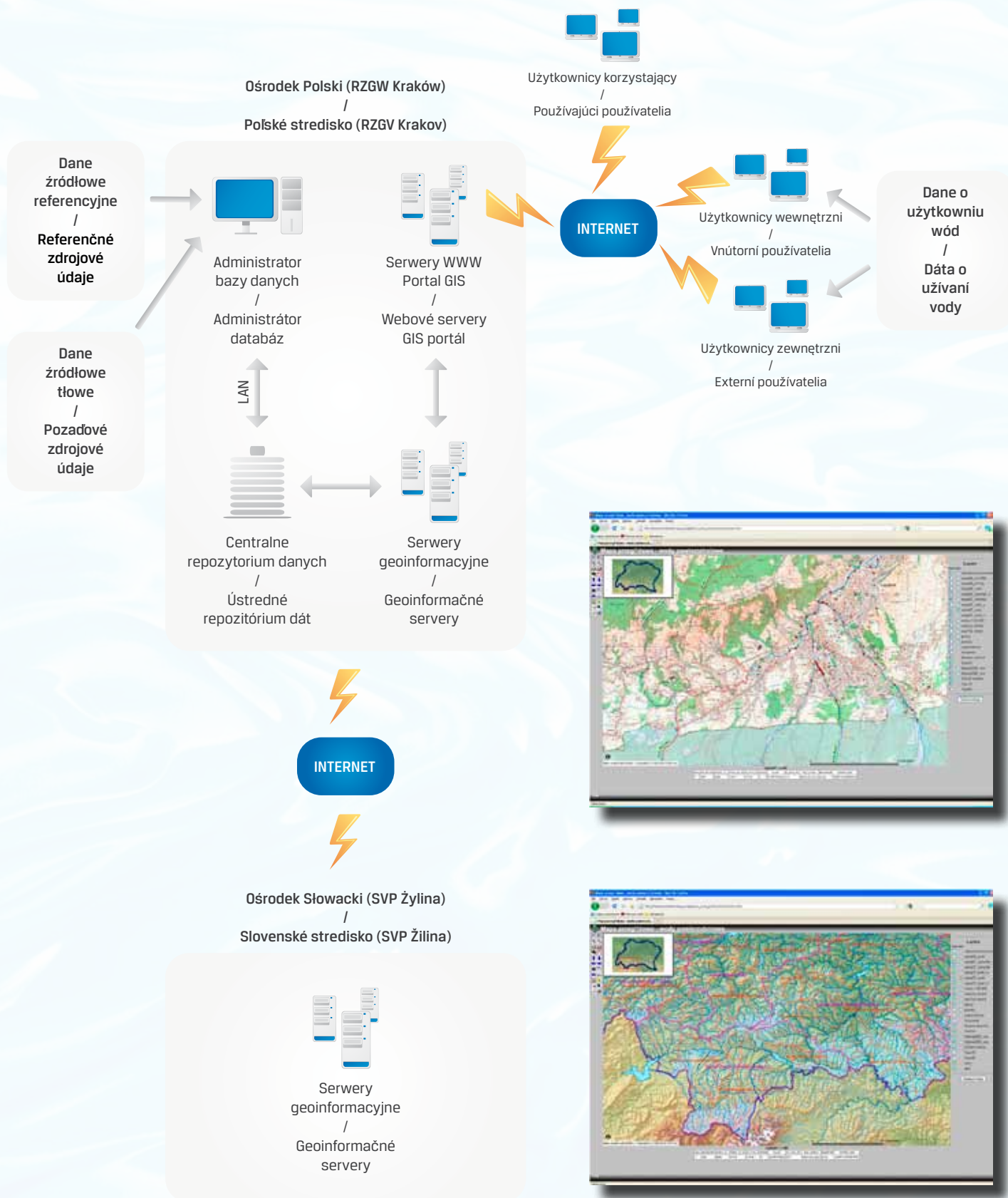
Cieľom projektu je utvorenie systému výmeny, spracovania a sprístupňovania územných informácií o prostredí a databáz na území slovensko-poľských cezhraničných povodí.

V rámci projektu budú spracované novodobé nástroje plánovania manažmentu povodí, ako analytické modele, databázy spolupracujúce s nástrojmi pre územné analýzy GIS, ktoré umožnia zjednodušiť dokumenty s plánmi správnym inštitúciám zaoberajúcim sa manažmentom povodí na oboch stranách hranice.

V rámci realizácie Projektu bude utvorený medzi inými dvojjazyčný internetový portál, ktorý bude spracovávať, prezentovať a uverejňovať informácie o prostredí a výsledky plánovania realizovaného v rámci implementácie Rámцovej smernice o vode a Povodňovej smernice jednotkám bezprostredne spojeným s plánovaním manažmentu povodí.

Koncepcja organizacji i funkcjonowania systemu PLUSK

Koncepcia organizácie a fungovania systému PLUSK



Realizacja celów Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007–2013

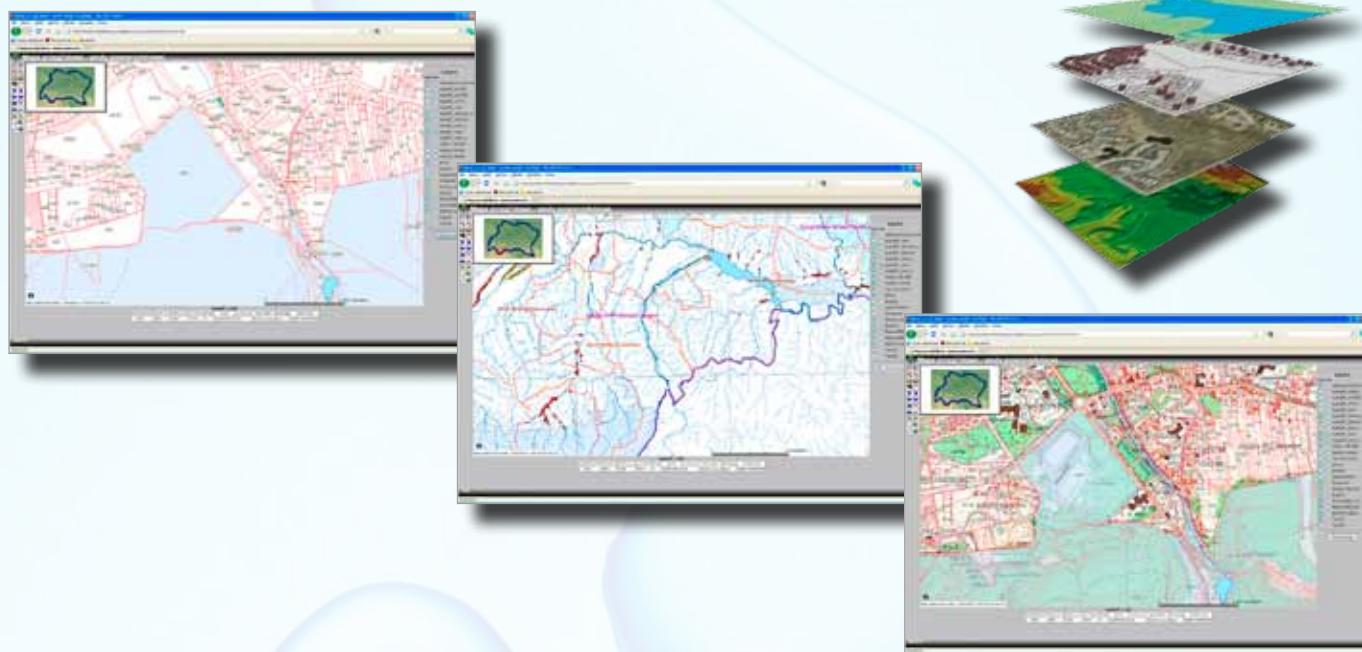
Projekt systemu wymiany informacji PLUSK:

- » ułatwi realizację programów działań wymaganych ustawodawstwem Unii Europejskiej, służących osiągnięciu dobrego stanu wód powierzchniowych i podziemnych - co poprawi wartość cennych przyrodniczo regionów pogranicza polsko-słowackiego
- » przyczyni się do utworzenia wspólnych i zintegrowanych zasobów informacyjnych a udostępnienie portalu internetowego pomoże w opracowywaniu wspólnych planów dla obszarów przygranicza
- » poprzez wprowadzenie nowoczesnych technologii informatycznych i komunikacyjnych będzie ułatwiał prowadzenie szeregu badań naukowo-wdrożeniowych (szczególnie z zakresu przyrody i ekologii), co pomoże w lepszym poznaniu i ochronie środowiska wodnego obszarów przygranicznych.

Koncepcja organizacji i funkcjonowania systemu

System będzie funkcjonować w formie portalu internetowego, wykorzystującego tzw. webmapping czyli prezentację interaktywnych map w aplikacji internetowej.

Portal będzie prowadzony równolegle w dwóch wersjach językowych: polskiej i słowackiej.



Realizácia cieľov Programu cezhraničnej spolupráce Poľska republika – Slovenská republika 2007–2013

Projekt systému výmeny informácií PLUSK:

- » uľahčí realizáciu programov opatrení vyžadovaných legislatívou Európskej únie pre dosiahnutie dobrého stavu povrchových vôd a podzemných vôd – čo zvýši hodnotu regiónov slovensko-poľského pohraničia s vzácnou prírodou.
- » pričíní sa o utvorenie spoločných a integrovaných informačných zdrojov a sprístupnenie portálu bude pomocné pri spracovávaní spoločných plánov pre prihraničné oblasti.
- » pomocou novodobých informačných a komunikačných technológií uľahčí vedenie mnohých vedecko-implentačných výskumov (najmä z oblasti prírody a ekológie), čo prispeje k lepšiemu poznaniu a ochrane vodného prostredia prihraničných oblastí.

Koncepcia organizácie a fungovania systému

System bude fungovať vo forme internetového portálu, ktorý bude využívať tzv. webmapping to znamená prezentovanie interaktívnych máp v internetovej aplikácii.

Portál bude vedený súčasne v dvoch jazykových verziách: poľskej a slovenskej.

PL

Ważniejsze daty:

- 30 października 2008** - złożenie wniosku o dofinansowanie Projektu
- 19 marca 2009** - zatwierdzenie Projektu do dofinansowania z EFRR
- 21 lipca 2009** - podpisanie Umowy o dofinansowanie projektu pomiędzy Ministerstwem Rozwoju Regionalnego i RZGW w Krakowie
- 9 września 2009** - podpisanie Umowy Partnerskiej pomiędzy RZGW w Krakowie i SVP w Żylinie
- 31 maja 2011**- planowany termin zakończenia Projektu

SK

Dôležitejšie dátumy:

- 30 októbra 2008** - podanie žiadosti o dofinancovanie Projektu
- 19 marca 2009** - schválenie Projektu na dofinacovanie z EFRR
- 21 júla 2009** - podpísanie Zmluvy o dofinancovanie Projektu medzi ministerstvom regionálneho rozvoja a RZGW v Krakove
- 9 septembra 2009** - podpísanie Partnerskej zmluvy medzi RZGW v Krakove a SVP v Žiline
- 31 mája 2011** - plánovaný termín ukončenia Projektu



Beneficjent Projektu / Beneficient Projektu:



Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie
ul. Piłsudskiego 22
31-109 Kraków
tel. (12) 62 84 106
fax (12) 42 32 153
www.krakow.rzgw.gov.pl
e-mail: poczta@krakow.rzgw.gov.pl

Partner Projektu:



Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. Žilina
Nám. gen.M.R. Štefánika 1
010 71 Žilina
tel. (041) 562 29 00
fax (041) 764 10 05
www.svp.sk/svp
e-mail: pr.dispecing@svp.sk

www.plusk.eu